



faliscje furlane

N. 23 – MARZO 2011

PERIODICO DEL FOGOLÀR FURLAN DI BOLOGNA

Redatto, stampato e distribuito unicamente ai Soci a cura del Fogolar Furlan di Bologna

VITA ASSOCIATIVA

Novembre 2010 - Via Firenze - BOLOGNA

Come è ormai tradizione, l'associazione commercianti di Via Firenze ha invitato il Fogolar di Bologna a presenziare alla manifestazione "Natale in Amicizia", presso lo Shopping Center di Via Firenze, nei giorni 27 e 28 novembre 2010, manifestazione che prevede la vendita di prodotti tipici, oggetti di artigianato e natalizi.

La fattiva collaborazione del Vice presidente Tiziano Quaglia e famiglia, ha consentito che il Friuli fosse presente con gli ormai famosi arrotini della Val Resia.



Gli arrotini Luigi e Lino hanno incuriosito i passanti con i loro attrezzi tradizionali, affilando le lame dei coltelli e forbici che i visitatori hanno loro portato; nonostante il tempo inclemente che ha ridotto notevolmente il tempo di apertura della manifestazione.

Incontro natalizio

11 Dicembre

l'incontro natalizio per lo scambio degli auguri si è tenuto Sabato 11 dicembre. Ci siamo ritrovati un po' meno numerosi rispetto lo scorso anno, presso il Santuario della Beata Vergine di Poggio - Via S. Carlo in località Poggio Piccolo dove i convenuti

hanno partecipato alla S.Messa alle ore 11,00. L'Eucarestia è stata celebrata da un Sacerdote Salesiano: Don Cinto che è stato un alpino della Julia prima di prendere i voti. Ha trascorso pertanto il suo periodo di militare in Carnia e nel Canal del Ferro.



E' seguito un incontro conviviale presso il Ristorante "da Valentino", dove abbiamo trascorso alcune ore in allegria.

PROSSIMI APPUNTAMENTI

Maggio 2011

Il giorno 25 Maggio alle ore 17,30, presso il Circolo Ufficiali di Bologna, Via Marsala, 12 si terrà una conferenza sul tema: "LA ZONA CARNIA NELLA PRIMA GUERRA MONDIALE - LE VIRTU' DEI CARNICI"

La scaletta prevede un intervento del Prof. Salimbeni dell'Università di Udine, la presentazione del libro del nostro socio C.Calandra : "Bucce d'arancia sul fronte di Nord-Est" e terminerà l'incontro il Gen. degli Alpini G.Rigon che illustrerà con l'ausilio di diapositive, l'eroico comportamento delle Portatrici carniche.

Dopo la conferenza sarà possibile cenare

presso il Circolo stesso; occorre prenotarsi al n. tel. 348 8560617 (Pillinini).

Appuntamento da non dimenticare e a cui non mancare; vi aspettiamo.

ACCADE IN FRIULI

Leture de BIBIE in lenghe furlane

La iniziative, organizade de ARLeF, de Provincie di Udin, de Arcidiocesi di Udin, e de Associazion Culturâl Glesie Furlane. E nol è un câs. Il fin dal event, sore che jessi chel di fâ cognossi e fâ tornâ a nassi la opare "epiche" de Bibie voltade par furlan, e je di fat, propit ancje che di marcâ che intun teritori larc, tant che chel des trê Provinciis furlanis, e je une ricjece de lenghe furlane rapresentade de presince di cetantis varietâts che e à la marilenghe.

I organizadôrs a àn a cûr di dâ rilevanca ancje a chestis caraterizacions linguistichis teritoriâls, che cun chest event a vignaran cussì ancjemò di plui valorizadis. Si che duncje, a invidin ducj i furlans a notâsi e a no sintîsi blocâts de "particolaritât" che e pues vê la variante di ognidun.



La leture de Bibie in lenghe furlane al sarà un event unic stant che pe prime volte e vignarà lete par intir, cence polse, intune lenghe minoritarie, te Glesie de Puritât (Udin) di domenie ai 3 di Avril a sabbide ai 9 par un totâl di su par jù 140 oris e plui o mancun 1300 volonta-

ris.

Gnovis si puedin cjatâ ancje cjalant tal sît de ARLeF (www.arlef.it)

LA JOIBE GRASSE DAL 1511

Il riviel popolâr furlan de Joibe Grasse dal 1511

Tal 1420 e fo la anession de nestre regjon ae Serenissime Republiche di Vignesie e i prins decenis a forin agns avonde cuiets pal Friûl, teritori che, lu ricuardin, si cjatave tal mieç tra i Venits e l'Imperi asburgjic.

Ma za de seconde metât dal secul si scomençâ a lotâ cuintri dai Turcs, che in plui ondadis a invaderin il Friûl, metint al sac e sdrumant lis popolazions locâl.

Po dopo, viers la fin dal secul XV, i rapuarts tra Vignesie e

l'Imperi a cambiarin, tant che tal 1500, cu la muart dal cont di Gurize che al veve cedût il so feut ai Asburgjics, la Serenissime e rivendicâ i soi dirits su chei teritorie e cjapà in man lis armis.

Intant il Friûl la feudalitât teritoriâl e jere dividude in dôs fazions: chê dai *Çambarlans*, sot de direzion de famee dai Savorgnans, che a gjoldevin des poiis e di leams cu lis autoritâts di Vignesie e che a vevin ancje il comant des Cernidis, o ben lis miliziis contadinis, e la fazion dai *Strumîrs*, filoimperîai, che a controlavin il Parlament de Patrie.

Al è ancje di zontâ che i teritoris furlans a jerin diferents di ducj chei altris possediments venezians sedi parcè che inmò segnâts de strutture feudâl di origjin imperiâl e patriarcjâl, sedi parcè che i feudataris a jerin come siôrs autonomos, cun autoritât jurisdizionâl di un grât elevât ricognossûts de Republiche in cambi dal zurament di fedeltât.

Tai prins agns dal Cincent però, i contadins, stufts des invasions dai Turcs e de vuere tra Vignesie e l'Imperi, a cirin di otigni dal guvier venezian proviodiments che ju judassin cuintri dai abûs e de stremte dai contrats agraris. In chest moment Antoni Savorgnan al fo brâf a sfrutâ la situazion tignintsi bogns i contadins poiantju te lote cuintri dal Parlament e convincintju che la cause dai lôr mâi a jerin i nobil. La sô posizion e jere dal sigûr detade di smicjîs personâls sui teritoris furlans, cu la idee di fâ diventâ la Patrie une storie tes sôs mans.

La matine dai 27 Fevrâr dal 1511, joibe grasse, il Savorgnan al cjatâ il moment just par meti in vore i soi intents e al stiçâ i contadins, rivâts in sdrume in citât pe fieste dal Carnevâl, pandint la notizie che l'esercit imperiâl al stave metint a sac Pradaman. Al fo il lamp che al fasè sclopâ il ton: Udin e diventâ teatri di violencis e sdrumariis, i grops di ribel a assaltarin i palaçs dai nobil, metintju al sac e brusantju. Il lutignint venezian si sierà tal cjistiel e nol intervegnì, lassant che il riviel si sparniçàs ator, ancje fûr dai mûrs de citât; in pôc timp di fat, a vignirin cjapâts e sdrumâts i cjistiel di Breçà, Cergneu, Cjaurià, Colorêt, Cusan, Çopule, Darcjan, Feagne, Madrîs, Murus, Porpêt, Prampar, Salvarûl, S.Denêl, Spilimberc, Susans, Tarcint, Var, Vilalte e Voleson, cussì come i palaçs nobiliârs di Glemone, Tressesin, Tumieç e Vençon.

A chest riviel si zontarin cun di plui une brute pestilence e un taramot disastrôs che al danezâ di brut ancje il cjistiel di Udin.

Chest moviment popolâr, il prin a nivel european di cheste fate, al fo il pont di partence di une violence sociâl che e larà indevant par secui tes campagnis furlanis cun formis e mûts diferents; ma soredut al veve dimostrât a ducj la fuarce dai contadins e la necessitât di istituî una rapresentance des comuni-

tâts rurâls furlanis che tal 1533 e cjapà il non di *Contadinance*. Cun cheste istituzion al nassè un organisim autonom, elet dai piçui proprietaris e che si coventave a prudelà i lôr interès. I rapresentants de Contadinance no vevin peraule in Parlament ma podevin proponi leçs e esprimi un parê sui regolaments mandâts fûr dal Parlament contant ancje suntune lôr rapresentance a Vignesie.



Tonino Cragnolini

Numerosi in questo periodo, in Friuli, gli avvenimenti che ricordano questo evento; si citano due mostre e a seguire alcuni siti, dove si possono trovare maggiori informazioni:

- dal 27 Febbraio al 27 Marzo presso il Castello di Colloredo (ala ovest) mostra del pittore Tonino Cragnolini - venerdì 17,00-19,30; sab. e dom. 10,00-13,00 e 17,00-20,00
- dal 28 Maggio al 11 Giugno presso il Cinema Visionario . Via Asquini, 33 , mostra."Riviel di ingjustri" - visita tutti i giorni dalle 16,00 alle 21,00

www.ondefurlane.eu

www.associazione1511.blogspot.com

www.provincia.udine.it/ilfriul/storie-friul/storie/Pages/pagjinisdistoriefurlaneilrivieldejoibegressedal1511.aspx

www.amd.martignacco.it



STORIA DEL FRIULI

(4[^] puntata)

LIS INVASIONS

A jè usance di dâ il non di *invasions* a chês ch'a vegnin in Friûl de bande di soreli jevât e di *liberacions* a chês ch'a vegnin di soreli amont. Verementri i storics a lassin crodi che lis *invasions* a sedin rivadis di sore in jû. Ma cheste a jè une piçule imprecision; in dute l'antighitât e l'etât di mieç, la "via barbarorum" a fo simpri o chê dal litorâl o il çhanâl dal Nadison. Di chê bande a rivarin Alari, Atile, Teodurì, Albuin, i Onghars, i Turcs e fintremai i Todescs daspò Çhaurêt.

De bande disore a rivarin, par antîc, nome i Celts: ma chê no si pô dî ch'a sedi stade une *invasion*, parcè che dulà che lôr si postarin, par tant ch'al pâr, nol jere a stâ nissun: e inalore si varès di fevelâ di un "insediament".

E sul cont di chês che si usin a clamâ *invasions* a sarès anchemò cualchi altre idee di dreçâ o di meti a fûc: i popuj ch'a rivarin in Friûl dal orient, a passarin dibot simpri fûr pe Basse, poçhis voltis parsore di Udin; e cu lis lôr devastacions a sdrumarin pal plui lis citâts o i paîs e lis construzions fatis dai Latîns e a faserin maçalizi de popolazion latine o latinizade. La Stradalte a fo dispès il lôr coridôr. Plui insù, lis incursions di passaç no rivarin, e cun chês altris la int si visà nome di vê gambiât paron.

Anche il miscliçament des razis al fo plui o mancul fuart su la planure; ma sui cuej e massime tes monts la çoçhe celtiche a restà dibot pure fintremai ai nestris tîmps: al bastè fâ amenz ai caratars somatics e al temperament dai Çhargnej, dai Asîns, dai Tramontîns e dai montagnûj adimplen, in confront dai Furlans des bassis, par visâsi des disferencis.

Un spirt di contrarietât e di resistence e un lengaç crûd cuintri dai invasôrs si lu sint tai documents dai vesuj di chej tîmps. E si pô capî il parcè: l'organizazion de Glesie di Acuilee che si slarçhave sul Friûl, a veve unevore di elements orientâj, ma anche une buine part di personâl latin, e sul ordenament e su la mentalitât romane a jere insedade la vite religiose, anche se dispès - mæssime cu la cuistion dai "Tre Çhapituj" ch'a tignì il Friûl distacât de Glesie di Rome par un secul e mieç - a soflave un fregul di buere autonomistiche o d'influence orientâl (juste in chest timp i vesuj di Acuilee a scomençar in clamâsi "patriarçhis" come in orient).

Si po' anche crodi che sot di Odoaker e i prins Langobards lis glesiis cristianis a sedin stadis pòc o trop perseguitadis dai gnûvs parons che no jerin catolics. Paraltri al va dit, anche in chest câs, che la Glesie catoliche no à nuje ce vuedagnâ cun chel confondi e meşedâ catolicitât (ch'al ven a jessi "universalitât") e latinitât o talianitât, ch'al vûl dî particularisim: a volê meti su la cuşience religiose di duçh i popuj il stamp de mentalitât, de civiltât, da l'art latine al è il pericol di viodi a naşi cualchi Lutar ogni volte che un popul al si svee e al si vise di no jessi de çoçhe di Rome.

Ce ch'al à passât il Friûl in chel secul ch'al va dal colp di Stât di Odoaker fintremai ai tîmps di Gisulf (476-588) no si pô dî cun precision, se no si vûl lavorâ cu la fantasie: chès poçhis informacions che si puedin riçhavâ des memoiriis di chê volte, si riferişin nome ai fats dai patriarçhis o a lis cuistions dai "Tre Çhapituj".

(segue sul prossimo numero)

FASIN CRESSI IL RISPIET (2)

Un rispiet di fâ pôre...

Ancje il rispiet al à i siei ravais negatîfs. Cuant che si fevele di rispiet tant che cerimonie , deference, riverence.

Il tiermin "om di rispiet" doprât in ciertis societâts nol à nuie a ce fa cul vêr rispiet, ma une vore cu la ipocrisie e la pôre.

Il vêr rispiet al è rivuart intindût tant che atenzion e consideration pes personis, lis istituzions e lis robis.

Al è un aspjet de education che nol pues jessi dome insegnât, ma che i covente l'esempli, la imitazione la identificazion.

Al è tant che l'amôr: se tu lu ricevis e tu lu imparis tes formis justis, tu tornarâs a dâlu indaûr e tu lu insegnarâs compagn cun coretece.

La teorie, par tant che e sedi utile e ben sclaride, no rivarà mai a dâ chê istesse emozion che al da un esempli diret.

Hanno detto:

- Che mi odein pûr, baste che a mi temin (Cicerone);
- O vin di fâ su un gnûf mont là che la eterne dignitât dal om e siedi rispietade (H.Truman);
- Plui a son lis robis che un om al à vergogne, plui al è rispietabil (G.B.Shaw);
- No si pues vè rispiet par chei altris se no si è sudizionôs cun sé midiesims (H.F.Amiel-filosof).

(da "il Diari")

ISCRIZIONI ASSOCIATIVE ANNO 2011

E' già possibile provvedere iscriversi all'associazione per l'anno 2011; le quote sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente e risultano essere le seguenti:

. Socio Ordinario	30,00	euro
. Socio Familiare	10,00	"
. Socio Simpatizzante	30,00	"
. Socio Sostenitore	60,00	"

I versamenti possono essere effettuati sul conto corrente postale indicato in calce, o direttamente al Tesoriere/Segretario.

L'iscrizione dà diritto a ricevere il notiziario, i programmi e gli inviti alle manifestazioni organizzate dall'Associazione.

MARZO

IL SORELI

Al **1** al jeve a 6,52 e al va a mont a 17,46
La lûs dal dì e dure 10 oris e 54 minûts

Al **15** al jeve a 6,26 e al va a mont a 18,06
La lûs dal dì e dure 11 oris e 39 minûts

Al **21** al jentre in Roc a 00,21;Ecuinozi de Vierte

Domenie 27, a dôs oris di gnot, tirâ indevant l'orloi di une ore: e tache la ore legâl.

LA LUNE

SCÛR DI LUNE: ai **4**, a 21,45
Butadis di bon timp

PRIN CUART: ai **13**, a 00,45
Freduris di grot

COLM DI LUNE: ai **19**, 19,09
Ploiadis e timp morestât

ULTIM CUART: ai **26**, a 13,07
Aïars di Tramonta e bontimp

I PROVERBIS

- Vie pal mès di Març ogni stecut il so butulut.
- Di Autun e di Març la gnot e il dì si spart.
- Març sut, forment pierdût.
- L'alarin di Març al nete il bearç.

ORARIO APERTURA SEDE

Si rammenta che la sede è aperta tutti i venerdì dalle ore 09,30 alle 12,00; vi aspettiamo numerosi per trascorrere un po' di tempo assieme e parlare in "marilenghe".

Per visionare il contenuto della biblioteca e/o richiedere libri in visione, in orari in cui la sede non è aperta, occorre prendere accordi con il Sig. Picotti Paolo (n. tel. 335 52106049).

Segreteria: P.za Carducci, 3/2 - 40125 BOLOGNA -
tel. 328 2158878 fax: 1782745206.

e.mail: fogolarfur.bo@tiscali.it

sito: www.fogolarbologna.it

Conto corrente postale n. 42487090 intestato a
FOGOLAR FURLAN - BOLOGNA

Sede: presso il Centro Sociale l'Airone - Via Marconi 14
Castenaso (BO) - (il responsabile - Sig. Picotti
Paolo è contattabile al num.tel. 335 52106049).